



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2015

Monetary & Banking Developments – August 2015

Date: 16/9/2015

التاريخ: 2015/9/16

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 0.8%, from AED 460.8 billion at the end of July to AED 457 billion at the end of August 2015.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_1) انخفض بنسبة 0.8% من 460.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو إلى 457 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2015.

Money Supply aggregate M_2 also decreased by 0.8%, from AED 1,184.7 billion at the end of July to AED 1,175 billion at the end of August 2015.

انخفض عرض النقد (M_2)، بنسبة 0.8% من 1,184.7 مليار درهم في نهاية شهر يوليو إلى 1,175 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2015.

Similarly, Money Supply aggregate M_3 decreased by 1%, from AED 1,347.9 billion at the end of July to AED 1,334 billion at the end of August 2015.

انخفض عرض النقد (M_3)، بنسبة 1% من 1,347.9 مليار درهم في نهاية شهر يوليو إلى 1,334 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2015.

The decrease in M_1 was mainly attributed to a decrease of AED 2.7 billion in Monetary Deposits while the decrease in M_2 and M_3 was attributed to a decrease of AED 5.9 billion in Quasi-Monetary Deposits and AED 4.2 billion in Government Deposits respectively.

يعزى الانخفاض في عرض النقد (M_1) لانخفاض بمقدار 2.7 مليار درهم في الودائع النقدية، بينما يرجع الانخفاض في عرض النقد (M_2) و (M_3) لانخفاض بمقدار 5.9 مليار درهم في الودائع شبه النقدية وبمقدار 4.2 مليار درهم في الودائع الحكومية على التوالي.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 1%, from AED 2,408 billion at the end of July to AED 2,431.1 billion at the end of August 2015.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملًا القبولات المصرفية، بنسبة 1% من 2,408 مليار درهم بنهاية شهر يوليو إلى 2,431.1 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2015.

Gross credit increased by 0.9%, rising from AED 1,450.6 billion at the end of July to AED 1,464.1 billion at the end of August 2015.

أما إجمالي الائتمان المصرفي، فقد ارتفع بنسبة 0.9% من 1,450.6 مليار درهم بنهاية شهر يوليو إلى 1,464.1 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2015.

Total bank deposits decreased by AED 4.4 billion during August 2015, reaching AED 1,430.8 billion. This decrease was attributed to a decrease of AED 11.7 billion in Resident Deposits and an increase of AED 7.3 billion in Non-Resident Deposits.

انخفض إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 4.4 مليار درهم خلال شهر أغسطس 2015 ليصل إلى 1,430.8 مليار درهم، ويعزى هذا الانخفاض بشكل أساسي لانخفاض في ودائع المقيمين بمقدار 11.7 مليار درهم، على الرغم من ارتفاع ودائع غير المقيمين بمقدار 7.3 مليار درهم.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ملاحظة
1 ن يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

2 ن يشمل ن 1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقاً بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

3 ن يشمل ن 2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.